

Mitteilungsblatt

Nr. 1

37. Jahrgang

Januar/Februar 2011



Gemeinde Döttingen

Inhalt / Editorial

aus dem Gemeinderat	3
aus der Verhandlungen des Sozialausschusses	4
durch den Gemeinderat festgelegten Termine	5
Neujahrsapéro der Gemeinde	5
aus der Geschäftsleitung	6
Ferienpass 2011	7
Beratungsstellen	8
Samariterverein: Nothelferkurse 2011	9
OSUA: Weihnachtsprojekt und Konzert	10
aus der Finanzverwaltung: Grünabfuhrvignetten, neue Preise	11
aus der Schule: Kindergarten, Unterstufe	13
Pro Döttingen: Rückblick Kunstausstellung	14
Mittagstischtreffen für Senioren.....	15
Veranstaltungskalender	16
Fischereiverein: Kurs für Jungfischer, Ein- und Wiedereinsteiger, mit Abschluss	19
Pro Döttingen: Jahresrückblick	20
Einwohnerstatistik	22
Döttinger Wetterstatistik	23
Gesundheitszentrum	24
Ital. Elternverein: Maskenball in der Turnhalle	25
aus der Bauverwaltung: Impressionen der Baumpflanzaktion	27
Mütterkreis/ Rechtsauskunft/ Spitex	28
Voranzeige Grenzüberschreitende Kulturnacht	29
Krankensmobilenmagazin und Hilfsmittelshop.....	30
zum Jahreswechsel.....	31

Herausgeber: Gemeinde Döttingen / KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN

Druck: Bürl AG, Döttingen

Redaktion: Jürg Schüpbach, Döttinger Mitteilungsblatt, Brüelstr. 3b, 5312 Döttingen
Tel. 056 245 32 40, d-mitteilungsblatt@bluewin.ch

Titelbild: Adrian Knecht

Redaktionsschluss für Heft 2 (März / April) 2011 ist der **15. Februar 2011**

Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei Döttingen

Montag, Mittwoch – Freitag: 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 16.00 Uhr

Dienstag: 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr

Für Gespräche ausserhalb dieser Zeit steht die Gemeindeverwaltung
(☎ **056 269 11 30**) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung. – Sprechstunden
mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

Döttinger Homepage: www.doettingen.ch / **Kulturkommission:** www.prodoettingen.ch

aus dem Gemeinderat

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

(Anfang Oktober bis November 2010)



Gemeindeorganisation

Herr Urs Vogel, Hauswart der Schulanlagen, hat seine Weiterbildung beendet und die Eidg. Berufsprüfung für Hauswarte erfolgreich bestanden.

Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal gratulieren Urs Vogel zu diesem Erfolg und freuen sich, wenn sie noch lange auf seine Dienste zählen dürfen.



Gemeindeliegenschaften

Der Auftrag für die Begleitung des Studienauftrages „altes Gemeindehaus mit zwei Zusatzparzellen“ wurde an das Architekturbüro Tschudin + Urech AG, Hausen, vergeben.

Planung, Bau

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Bugmann-Zundel Daniel und Andrea, Chilbert 26, für den Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Chisweg
- Ramseier-Bergamaschi Philipp und Alessandra, Chäppelistrasse 13, Neubau überdachter Sitzplatz
- Berisha Camil, Bad Zurzach, für den Wohnhausumbau und Teilabbruch Gebäude Nr. 2, Hauptstrasse 2
- Einwohnergemeinde Döttingen, Sanierung Werkleitungen und der Strasse, Kanzleigasse
- Rubin Markus und Sonja, Winzerweg 12, für eine Photovoltaikanlage
- Knecht Christian, Schützenhausstrasse 25b, für den Neubau einer Fertiggarage und Asphaltierung der Privatstrasse
- De Maria Giulio, Unterfeldstrasse 10, für den Neubau Balkonverglasung
- Stocker Silvio, Unterfeldstrasse 2, für den Maschendrahtzaun Surbtalstrasse 3a
- Meier Werner, Winzerweg 8, für den Neubau Sitzplatzverglasung

Nachdem die provisorische Vorprüfung abgeschlossen war, wurde nun der Gestaltungsplan „Chunte-Neuwingerte“ zur kantonalen Vorprüfung beim Departement Bau, Verkehr und Umwelt eingereicht.

Strassen / Verkehr / Werke

Die Baumeisterarbeiten für die Sanierung Werkleitungen Kanzleigasse wurden an die Firma Birchmeier Hoch- und Tiefbau AG vergeben.

Die SBB Tageskarten Gemeinden wurden anfangs Dezember für die Zeit vom 11. Dezember 2010 bis 11. Dezember 2011 gekauft. Somit gelten noch die bisherigen Ge-

schäftsbedingungen und der alte Einkaufspreis. Aus diesem Grund werden auch die Preise für die Bezüger noch nicht erhöht.

Vormundschaft

Während der Berichtsperiode wurden zwei Beistandschaften neu errichtet. Eine Beistandschaft wurde nach der Genehmigung des Schlussberichtes aufgehoben. Eine Beistandschaft wurde an den neuen Wohnort der Person übertragen.

Finanzen

Der administrativen Abschreibung von Steuerforderungen aufgrund von Verlustscheinen wurde zugestimmt. Die Forderungen aus den Verlustscheinen bleiben aber weiterhin während 20 Jahre bestehen.

Diverse Beitragsgesuche von auswärtigen Institutionen und Organisationen mussten aus Präjudizgründen abgelehnt werden.

Der Auftrag für die Prüfung der Jahresrechnung 2010 im März/April 2011 sowie die unangemeldeten Geldverkehrsrevisionen wurde an das Büro Hüsser und Partner, Baden-Dättwil, erteilt.

aus den Verhandlungen des Sozialausschusses

Berichtsperiode: Oktober bis November 2010

In der Berichtsperiode hat der Sozialausschuss Döttingen vier Gesuche um materielle Hilfe bewilligt. Bei 3 Gesuchstellern ist die Sozialhilfe notwendig, da die Gesuchsteller krank geschrieben sind und keine weitere Hilfe von anderen Leistungsträgern erhalten.

Für einen Einwohner wurde Überbrückungshilfe gewährt, da er die Taggelder der Arbeitslosenkasse nicht rechtzeitig geltend machen konnte. Die bevorschussten Gelder sind in der Zwischenzeit vollständig eingegangen. Eine Familie wurde ebenfalls mit Überbrückungshilfe unterstützt, da der arbeitssuchende Familienvater während seinem krankheitsbedingten Ausfall kein Versicherungsschutz genoss und das Einkommen der Ehefrau nicht ausreichte.

Die materielle Hilfe für eine Familie mit 3 Kindern und eine Einzelperson wurde überprüft und aufgrund der aktuellen Situation weiter verlängert. Beide Personen sind von der Arbeitslosenkasse ausgesteuert und auf Arbeitssuche.

Die Sozialhilfe für einen Klienten wurde eingestellt, da dieser eine Erwerbstätigkeit aufnehmen konnte.

Die Alimentenbevorschussung für ein in Döttingen wohnhaftes Kind wurde neu geprüft und aufgrund der Situation verlängert. Zwei Alimentenbevorschussungsfälle wurden eingestellt, da die Kinder mit dem unterhaltspflichtigen Kindsvater wieder zusammen wohnen.

Für 2 Familien mit Kindern wurden die Krankenkassenausstände übernommen, damit die Leistungssperre wieder aufgehoben werden kann und Leistungen geltend gemacht werden können.

Eine zahnmedizinische Behandlung für einen Klienten wurde gutgeheissen.

Termine 2011

Neben diversen Terminen, welche in der Mitte des Mitteilungsblattes entnommen werden können, sind für das Jahr 2011 durch Gemeinderatsbeschluss folgende Termine verbindlich festgelegt worden:

Gemeindeversammlungen	Einwohnergemeinde	08. Juni 2011 16. November 2011 Turnhalle Bogen
Gemeindeversammlungen	Ortsbürgergemeinde	10. Juni 2011 Forsthaus Gänter 16. November 2011 Turnhalle Bogen
Abstimmungen / Wahlen		13. Februar 2011 15. Mai 2011
	Nationalratswahlen:	23. Oktober 2011 27. November 2011
Hundemarkenausgabe		28. März bis 01. April 2011
Jungbürgerfeier		03. November 2011
Budgeteingabe		31. Juli 2011
Personalausflug	Gemeindeangestellte	02. September 2011
Seniorenausflug		08. September 2011
Waldbereisung		25. Juni 2011
Neuzuzügetreffen (anlässlich Plauschwanderung)		nur alle 2 Jahre nächstes Mal: 2012
Neujahrsapéro		02. Januar 2012

Gemeinde-Neujahrsapéro

Die Döttinger Bevölkerung ist herzlich eingeladen zum

Gemeinde - Neujahrsapéro

**am Sonntag, 2. Januar 2011, 11.00 Uhr
im Wasserkraftwerk Beznau**

Parkplatz auf der Insel

Wir freuen uns, mit vielen Döttinger Einwohnerinnen und Einwohnern auf das neue Jahr anzustossen!



Gemeinderat Döttingen

aus der Geschäftsleitung Oktober bis November 2010

Personelles

Als neuen Lernenden im Beruf Betriebspraktiker Fachrichtung Werkdienst mit Lehrbeginn im Sommer 2011 wurde Moritz Müller, Döttingen, gewählt. Moritz Müller wird bereits heute einen guten Start in die Lehre im Sommer 2011 gewünscht.

Der Antrag von Rahel Meier, Leiterin Einwohnerkontrolle, zur Übernahme der Kurskosten für den Spezialkurs Einwohnerefachleute wurde genehmigt, unter der Auflage, dass bei einer Kündigung vor zwei Jahren nach Kursabschluss, die Kurskosten wieder zurückerstattet werden müssen. Der Kurs beginnt am Mai 2011.

Gemeindeliegenschaften

In letzter Zeit sind vermehrt Klagen infolge Nachtruhestörungen verursacht durch Personen, welche beim Parkplatz hinter dem Gemeindehaus parkiert hatten, eingegangen. Für diesen Parkplatz besteht ein „Parkverbot in Ausnahme Verkehr mit dem Gemeindehaus“. Inskünftig wird deshalb der Parkplatz über das Wochenende stärker kontrolliert und es werden bei Bedarf Bussen ausgestellt.

toni künzi

Schreinerei Innenausbau Küchen

Hirschweg 3, 5312 Döttingen, 056 245 64 74

- Möbel nach Mass
- Küchen
- Türen
- Haustüren
- Täferarbeiten

Die Profis in der Region

Urs Güller

Fernseher • Multimedia • Sat

Hauptstrasse 25 • 5312 Döttingen

Telefon 056 250 06 50



- Satellitenanlagen
Verkauf u. Reparaturen
- Eigene Reparaturwerkstatt
Reparaturen aller Marken u. Geräte
- Multiroom
- Verkaufslokal

Panasonic ideas for life

Ferienpass 2011

Von **Freitag, 8. April bis Samstag, 16. April 2011** wird wiederum der beliebte Ferien(s)pass durchgeführt. Vereinzelt finden auch Kurse in der zweiten Frühlings-ferienwoche statt. Das Angebot richtet sich an alle **Schüler/innen der 1. bis 9. Klasse**.

Aus **über 150 Kursen** kann jedes Kind zwei Kurse seiner Altersstufe wählen. Hinzu kommen die freien Angebote mit und ohne Anmeldung (Kino, Lotto, Schach-Plauschturnier, Spielnachmittag, Schlauchbootfahrt, Besuch bei der Feuerwehr und den Pontonieren sowie **neu eine Party für Schüler/innen ab der 6. Klasse**).

Dank unseren Sponsoren kostet der Ferienpass auch dieses Jahr wieder Fr. 18.-. In diesem Preis enthalten sind Bons für Eintritte ins Hallenbad, Mini-golf und **neu** ins Thermalbad sowie Attraktionen am **Power Kids Day in Kleindöttingen von Samstag, 16. April 2011**. Auf vielseitigen Wunsch wird an diesem Tag auch wieder ein Floh- und Tauschmarkt durchgeführt.

Wichtige Termine im Überblick

- **Anmeldung via Internet unter www.ferienpass-unteres-aaretal.ch**
Dienstag, 15. Februar bis Samstag, 5. März 2011
- **Verkauf Ferienpass-Büchlein** in unserer Gemeinde:
- **Schule:** Montag, 21. Februar bis Freitag, 25. Februar 2011 beim Klassenlehrer
Volg Montag, 21. Februar bis Freitag, 4. März 2011
- **Anmeldeschluss: Samstag, 5. März 2011**
- **Abgabe der Kursbestätigungen in den Schulen:**
Donnerstag, 17. März 2011

Gerne stehen Karin Wagner (056 245 72 57), Martha Senn (056 245 17 15), Elvira Amstutz (056 245 71 40) Barbara Marlovits (056 245 62 75) und Sandra Angst (056 281 16 75) für weitere Auskünfte zur Verfügung. Das Ferienpassteam und die Kursleiter/innen freuen sich auf viele Anmeldungen!



SUCHTHILFE AGS BERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen
www.suchthilfe-ags.ch

Tel.: 056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76
 E-Mail: doettingen@suchthilfe-ags.ch

- ◆ Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- ◆ Ambulante Begleitung
- ◆ Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- ◆ Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- ◆ Krisenintervention

JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 15, 5312 Döttingen

Tel. 056 245 66 52 / Fax: 056 245 77 52

Bürozeiten: Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ◆ Familien- und Erziehungsfragen | ◆ Finanzprobleme/Arbeitslosigkeit |
| ◆ Eheberatungen | ◆ Krankheit/Persönliche Probleme |
| ◆ Kinder in Heimen und Pflegefamilien | |

MÜTTER- VÄTER- BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

Die Beratungen finden in der Regel jeden **2. und 4. Montag** des Monats im **Altersheim** an der Hauptstrasse statt.

Beratungstag	Datum	Zeit
Montag	10. Januar 2011	14.00 – 16.00
Montag	24. Januar 2011	➔ mit Voranmeldung
Montag	14. Februar 2011	14.00 – 16.00
Montag	28. Februar 2011	➔ mit Voranmeldung

Telefonisches Beratungsangebot: 056 245 42 40

Mo./Mi./Do./Fr.	08.15 - 09.15 Uhr	Übrige Zeit: Telefonbeantworter, Nachricht hinterlassen, wir rufen zurück!
Di.	13.30 - 15.00 Uhr	

ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

Die Anlauf und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz §18).

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ◆ Postadresse:
 Anlauf- und Beratungsstelle Aargau
 Postfach
 5001 Aarau | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Telefon: 0848 40 80 80 ◆ E-Mail: beratung@info-ag.ch ◆ Internet: www.info-ag.ch |
|---|---|

Samariterverein: Nothelferkurse 2011

Basiswissen in Nothilfe ist für Lenker/innen von Motorfahrzeugen und Motorrädern obligatorisch. Der neue Nothilfekurs ist das Eintrittsbillet für den Samariterkurs den BLS/AED-Fortbildungskurs.

Der Samariterverein Döttingen-Klingnau bietet 2011 folgende Nothelferkurse an:

<u>Kursdaten:</u>	17./19./24./26.	Januar 2011	
	07./09./14./16.	März 2011	(auch für SV-Mitglieder)
	16./18./23./25.	Mai 2011	(auch für SV-Mitglieder)
	19./21./26./28.	September 2011	
	14./16./21./23.	November 2011	

Kurszeiten: jeweils von 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr

Kursort: Zivilschutzanlage Döttingen (Turnhalle Bogen 2)

Kurskosten: Fr. 120.-

Kursziele:

- Eine Notfallsituation richtig einschätzen
- Weitere Schäden für Betroffene und Helfende verhindern
- Die lebensrettenden Sofortmassnahmen situationsgerecht einsetzen

Anmeldestelle: Gabi Kohler, 056 245 69 47

Nothelferkurse für über 30-Jährige

Kursdaten: 10./17./24./31. Mai 2011

Kurskosten: Fr. 120.- mit Nothelferausweis
Fr. 80.- ohne Nothelferausweis

Kurzeiten, Kursort, Kursziele und Anmeldestelle wie oben.

BLS-AED Fortbildungskurs:

BLS = Basic Life Support oder Lebensrettende Basismassnahmen

AED = Automated external defibrillation oder Automatische externe Defibrillation

Wird nach einem Herzstillstand nicht sofort Erste Hilfe geleistet, sinken die Überlebenschancen rapide (mit jeder Minute um 10%). Da ein Arzt nicht immer in wenigen Minuten zur Stelle ist, können Laien mit Erfolg die Herz-Lungen-Wiederbelegung in die Wege leiten, bis der Patient in professionelle Hände kommt.

Kursdaten: 27./29. Juni 2011

Kurskosten: Fr. 140.-

Kurzeiten, Kursort und Anmeldestelle wie oben.

Weihnachtsprojektwoche mit Konzert

Vom 6. bis 10. Dezember führte die Oberstufe Untereres Aaretal (OSUA) Döttingen eine Weihnachtsprojektwoche durch. Die Jugendlichen konnten aus einem reichhaltigen Angebot von Kursen auswählen und ihren Teil zum krönenden Abschluss, dem Weihnachtskonzert mit Bazar am Freitagabend, beitragen.

Die grösste Gruppe bildeten die Jugendlichen, die sich für den Chor und die Band angemeldet hatten. Unter der Leitung von Rudolf Wydler, Monika Hirschi, Dahlia Donadio und Buddy Casino wurde während dieser Woche intensiv musiziert und gesungen. In der Bastelwerkstatt entstanden Weihnachtskarten, Sterne, und Karten die am Konzertabend ausgestellt und verkauft wurden.

Die Gruppe ‚Stabsterne und Lichtschau‘ suchte Bilder und Effekte zur Begleitung der Lieder und übernahm am Konzert auch die Beleuchtung. In der



Backwerkstatt wurde nebst einer Lebkuchenlandschaft und Lebkuchenmobiles auch verschiedenste leckere Guezlikreationen geschaffen, welche dann am Weihnachtsbazar zum Verkauf standen. Ebenfalls zum Verkauf angeboten wurden die Kerzen und Lichterketten aus der Gruppe ‚Lampen, Licht und Kerzen‘. Im Kurs ‚Laternenbau‘ wurden zwei Meter grosse Laternen mit winterlichen Sujets gebaut, welche den Weihnachtsbazar in ein besonderes Licht rückten.

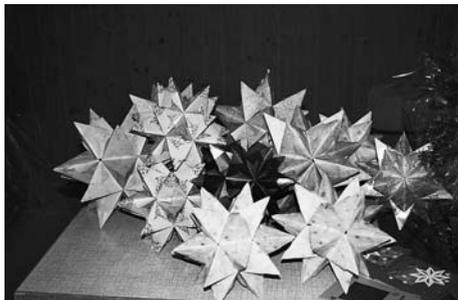
Schliesslich führte eine Pressegruppe unter der Woche Interviews durch, schrieb Berichte über das Schaffen in



den verschiedenen Kursen und kreierte Einladungen, Programmzettel und Plakate für das Weihnachtskonzert.

Den Schülerinnen und Schüler gefiel die Abwechslung zum herkömmlichen Unterricht und sie zeigten grossen Eifer und Einsatz.

Der Weihnachtsbazar und das Konzert am Freitagabend bildeten den krönenden Abschluss der Projektwoche. Rund 300 Gäste erschienen und konnten bei



Punsch und Glühwein die Ausstellung mit all den wunderschönen Handarbeiten genies-
sen. Höhepunkt des Abends vor gefüllter Turnhalle war die knapp einstündige musikali-
sche Darbietung der Band, des Chors und der Solistinnen und Solisten, welche durch eine



rührende Weihnachtsge-
schichte und passenden
Projektionen auf einer
Grossleinwand umrahmt
wurde. Nebst besinnlichen
Liedern wie ‚Ave Maria‘,
‚Earth Song‘ und ‚My heart
will go on‘ standen auch
schnellere Songs wie ‚Nur
für dich, Mama‘ von Bushi-
do auf dem Programm.
Sehr beeindruckend waren
die Solos von rund einem
Dutzend Sängerinnen und
Sängern, die trotz Lam-
penfieber höchst profes-
sionelle Darbietungen
zeigten. Wer weiss, viel-

leicht sehen wir demnächst das eine oder andere Gesicht bei ‚Musicstar‘.

Ein ganz besonderer Dank gebührt den Eltern, Verwandten und Freunden für ihre Unter-
stützung durch den Kauf der schönen und leckeren Sachen und ihren Beitrag zur Kollekte.
Der Erlös der Kollekte von Fr. 450.- kommt der Stiftung Margrit Fuchs in Ruanda zu gute
und entspricht drei Schulgeldern für je ein Jahr. Der Erlös aus dem Bazarverkauf wird für
den Schneespotttag der OSUA Döttingen im Januar verwendet.

aus der Finanzverwaltung

Die Jahres-Vignetten 2011 für die Grünabfuhr sind ab sofort auf der Finanzverwaltung
Döttingen erhältlich.

Die Gebühren betragen neu:

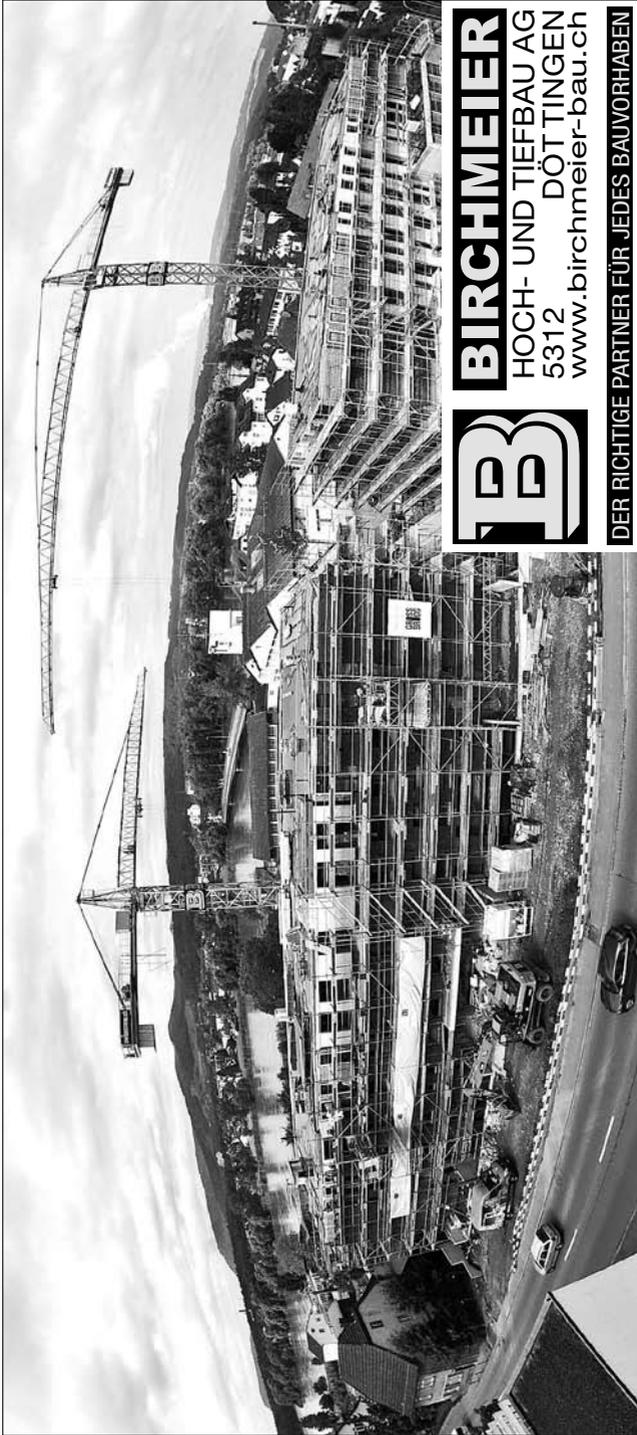
120-Liter Ganzjahres-Vignette	Fr. 65.00
240-Liter Ganzjahres-Vignette	Fr. 130.00
660-Liter Ganzjahres-Vignette	Fr. 370.00

Die Grüngutabfuhr vom 3. Januar – 14. März 2011 findet 14-tägig statt. Ab 14. März 2011
erfolgt die Grüngutabfuhr wieder wöchentlich.

Weihnachtsbäume können im Januar unentgeltlich der Grünabfuhr mitgegeben werden.

Achtung

Zusätzliche Eimer mit Grüngut, Gebinde oder Bündel, welche neben dem Grüncontainer
hingestellt werden, müssen mit einer zusätzlichen, der Grösse entsprechenden Gebühren-
marke versehen werden, ansonsten sie nicht geleert bzw. mitgenommen werden.



BIRCHMEIER
HOCH- UND TIEFBAU AG
5312 DÖTTINGEN
www.birchmeier-bau.ch



DER RICHTIGE PARTNER FÜR JEDES BAUVORHABEN



Agenda Januar 2011 bis März 2011

Datum	Thema	Wer
10. - 14. Januar	Externe Schulevaluation BKS	Ganze Primarschule
30. Jan. bis 5. Feb.	Skilager	OSUA und Mittelstufe
03. März	Chesslete	Mittelstufe, freiwillig
09. März	Gottesdienst in der kath. Kirche	Kath. SchülerInnen
15. März	Fasnachtsumzug in Klingnau	

Räbeliechtl- und Laternenumzug der Kindergärtler, EK, 1. und 2. Klässler

Bei eher nassem Wetter fand der diesjährige Räbeliechtlumzug statt. Die Route wurde etwas gekürzt und wir entschuldigen uns bei den Bewohnern, die vergeblich auf den Umzug warteten. Dank dieser Änderung hielten aber die meisten Räbeliechtl und Laternen dem Regen stand.



Die von vielen Angehörigen der SchülerInnen gebackenen Kuchen trugen trotz dem Regen zur guten Stimmung bei.

Vielen Dank allen Beteiligten

13.12.2010eg

Pro Döttingen: Rückblick Kunstausstellung

Im Folgenden einige Impressionen der imposanten Kunstausstellung 2010. Zu bewundern war die Kunstfertigkeit zweier Künstlerinnen und eines Künstlers.

Petra Gutmann aus Attiswil, vormals Döttingen: Malerei

Adrian Knecht aus Döttingen: Fotografie

Beatrice Laube aus Felsenau: Tonskulpturen



Die einführenden Worte sprach Peter Andres, Präsident Bad Zurzach Tourismus AG und für die musikalische Umrahmung der Vernissage konnte ein speziell für diesen Anlass zusammengestelltes Ensemble der Musikschule Döttingen verpflichtet werden.





Pro Döttingen wünscht den drei Kunstschaffenden weiterhin viel Freude und Erfolg in ihrer künstlerischen und privaten Zukunft und bedankt sich für die angenehme Zusammenarbeit.

Senioren-Mittagstischtreffen 2011

Die Daten für den Pro Senectute Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren 2011 stehen fest. Das Mittagessen findet jeweils **donnerstags um 11.30 Uhr** wie nachstehend statt:

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| - 27. Januar | Restaurant Central, Säli |
| - 24. Februar | Restaurant Central, Säli |
| - 24. März | Regionales Altersheim Unteres Aaretal |
| - 28. April | Restaurant Central, Säli |
| - 26. Mai | Restaurant Central, Säli |
| - 30. Juni | Restaurant Central, Säli |
| - 21. Juli | Regionales Altersheim Unteres Aaretal |
| - 25. August | Restaurant Central, Säli |
| - 29. September | Restaurant Central, Säli |
| - 27. Oktober | Restaurant Central, Säli |
| - 24. November | Restaurant Central, Säli |
| - 15. Dezember | Regionales Altersheim Unteres Aaretal |

Neue Gäste sind jederzeit herzlich willkommen. Ab- oder Neuanmeldungen nehmen Reni Knecht (056 245 62 54) oder Monika Meier (056 245 22 08) entgegen.

Veranstaltungskalender 2011

JANUAR 2011

- | | | |
|-------------------------|-----------|--|
| 1. | Sa | Neujahrsapéro in der Kirche, organisiert durch die Frauen-Gottesdienstgruppe |
| 2. | So | Neujahrsapéro der Gemeinde, Wasserkraftwerk Beznau* |
| 7. | Fr | Männerturnverein (MTV): GV 2011 |
| 8./9. | Sa/So | Fan-Club FCD: Fan-Cub Lotto |
| 9. | So | Männerturnverein: Wintermarsch Endingen 2011 |
| 10. | Mo | Mütter-Väter-Beratung* |
| 11. | Di | Mütterkreis: Chnopfhöck |
| | Di | Samariterverein: Klirr, Klirr |
| 13. | Do | STV: GV Frauenriege |
| | Do | Kunstverein: Besuch Seidenstoffweberei |
| | Do | Unentgeltliche Rechtsauskunft* |
| 14. | Fr | Musikgesellschaft (MGD): Generalversammlung |
| | Fr | STV: GV Turnverein |
| 15. | Sa | Fischereiverein: Informationsanlass im Klubhaus* |
| 16. | So | Feuerwehrverein: Neujahrsapéro (Feuerwehrlokal 10 Uhr) |
| 20. | Do | Frauenbund: Frauenkafi mit Vortrag von Dr. B.Edelmann über das Ehe- / Erbrecht |
| | | Do Frauenbund: Stubete im delta |
| 24. | Mo | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)* |
| 25. | Di | Mütterkreis: Winterbasteln |
| 27. | Do | Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr* |
| 28. | Fr | Schützengesellschaft (SG): GV |
| 29.– 13. Februar | | Schule: Sportferien |

FEBRUAR 2011

- | | | |
|------------|-----------|---|
| 6. | So | Fan-Club FCD: Wintermarsch zur Metzgete |
| 13. | So | Abstimmungen/Wahlen |
| 14. | Mo | Mütter-Väter-Beratung* |
| 15. | Di | Mütterkreis: Singen für Gross und Klein |
| | Di | Samariterverein: GV |
| 17. | Do | Frauenbund: Stubete im delta |
| 18. | Fr | Männerchor: GV beider Chöre |
| | Fr | Kunstverein: GV |
| 24. | Do | Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr* |
| 25. | Fr | Feuerwehrverein: GV |
| 26./27 | Sa/So | Sportclub Axpo: Skiweekend Lenzerheide |
| 28. | Mo | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)* |

MÄRZ 2011

- | | | |
|-----------|-----------|--|
| 1. | Di | Mütterkreis: Buntes Verkleiden |
| 3. | Do | Kinderfasnacht in der Turnhalle |

4. Fr Fan-Club FCD: Jassmeisterschaft
 5. Sa **Italienischer Elternverein: Maskenball in der Turnhalle***
 9. Sa Handharmonika-Club: Jahreskonzert in der Turnhalle
 14. Mo Mütter-Väter-Beratung*
 16. Mi **Musikschule: Jahreskonzert in der Turnhalle**
 16. Mi Verein Winzerfest: GV
 18. Fr Tennisclub Unteres Aaretal (TCUA): GV
 21.-24. Mo-Do **Musikschule: Tage der offenen Türe**
 24. Do Senioren – Mittagstisch, Altersheim, 11.30Uhr*
 Do Unentgeltliche Rechtsauskunft*
 28. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*
 28.-1. April **Abgabe der Hundemarken**

APRIL 2011

3. So Handharmonika-Club (HCD): Probesonntag Turnhalle
 4. Mo Präsidentenkonferenz im FW-Theorieraum
 9. Sa **HCD: Jahreskonzert in der Turnhalle**
 9. - 25. April **Schule: Frühlingsferien**
 10. So Motorradsegnung, Schulhausplatz Boge
 11. Mo Mütter-Väter-Beratung*
 16. Sa **MGD: Konzert in der Kirche (Vorabend Palmsonntag)**
 24. So Tennisclub Unteres Aaretal: Saisonöffnung
 28. Do Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr*

MAI 2011

1. So **MGD: Einzug/Konzert am Weissen Sonntag vor der Kirche**
 9. Mo Mütter-Väter-Beratung*
 15. So **Abstimmungen/Wahlen**
 23. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*
 26. Do Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr*

JUNI 2011

8. Mi **Einwohnergemeindeversammlung Turnhalle**
 10. Fr **Ortsbürgergemeindeversammlung Waldhaus Gänter**
 16. Do **Musikgesellschaft: Open Air - Konzert beim Altersheim**
 25. Sa **Waldbereisung**
 27. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*
 29. Fr FC Döttingen: 56. Generalversammlung
 30. Do Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr*

Zu den mit * bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft!

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter
www.doettingen.ch, *Veranstaltungen*.



**Riesenauswahl –
überraschend günstig!**

Highboard
MDF Hochglanz weiss,
120 x 126 x 40 cm

298.-



Stuhl

Kunstleder PU schwarz,
grau oder braun

79.-



259.-

Tisch

Schwarzglasplatte, Gestell chromfarben,
90 x 160 cm

2er-Sofa

Kunstleder,
158 x 91 x 92 cm

498.-



3er-Sofa

195 x 91 x 92 cm

598.-



- abwaschbar • pflegeleicht
- Lederoptik • grosse Farbauswahl

Besuchen Sie uns in Döttingen!

www.ottos.ch 

Fischereiverein Döttingen

Jungfischer- und Einsteigerkurs mit Abschluss

Der Fischereiverein Döttingen führt vom **Februar bis April 2011** einen Jungfischer- und Einsteigerkurs durch. Der Kurs umfasst **10 Lektionen à 2 Stunden**. Als Abschluss wird die Schweizerische Sportfischerprüfung abgelegt, welche ab 2010 für das Lösen einer Fischerkarte obligatorisch ist. Vorgängig findet ein Informationsanlass für alle Interessierten im Alter von 9 bis 90 Jahren statt. Kursanmeldung am Informationsanlass.

Informationsanlass für alle Interessierten

Der Fischereiverein lädt Eltern mit Kindern und alle am Fischen Interessierte zu einer Kursinformation ein. Diese findet statt am:

Samstag, 15. Januar 2011 um 10.00 Uhr im Klubhaus

Der Anlass richtet sich an

- Eltern mit Kinder
- Neufischerinnen/Neufischer
- Wiedereinsteiger, etc.

Standort Klubhaus Fischereiverein: ca. 200m flussaufwärts vom Schwimmbad (Parkplatz).

Weitere Informationen folgen mit einem Inserat in der Botschaft.

Auskunft erteilt Felix Kalt, Tel. 056 245 43 74

**Hörakustik
Zimmermann
GmbH**



mit eidg. Fachausweis
Vertragslieferant AHV, IV, MV, SUVA

Aarestrasse 2, **5312 Döttingen**
056 245 74 84

Hauptstr. 48, **5330 Bad Zurzach**
056 249 08 88

www.hoerakustik-zimmermann.ch

 **Gratishörtest**

 **Hörberatung aller
Hörgerätemarken**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Volg
frisch und freundlich

**Volg. Ist
doch
naheliegend.**



Pro Döttingen, Jahresrückblick 2010

Mit intensiven Vorbereitungen für das Event-Weekend startete die Kulturkommission Pro Döttingen in das vergangene Jahr. Als neues Mitglied wurde André Knecht in unserem Team willkommen geheissen.

Event - Weekend

Dann ging es Schlag auf Schlag, schon stand das Event-Weekend am 12. +13. März vor der Tür. Das Ziel dieses Wochenendes war es, Kultur für jede Altersgruppe anzubieten.

Am Freitagabend rappten Manillio & CBN, die beiden Youngstars der Schweizer Rap- und Hip-Hop-Szene in der Turnhalle. Von Beginn an vermittelten Sie fetzige Beats aus dem Programm „Jede Tag ein Superstar“. Die perfekt aufeinander abgestimmte Bühnenshow der beiden Rapper mit dem dazugehörigen Lichtspiel war ein mitreisendes Bühnenspektakel. Trotz grossem Werbeaufwand in den umliegenden Schulen fanden leider nur wenige Schüler den Weg an dieses Konzert. Aus diesem Grund beschäftigt die Kulturkommission das Thema, in welcher Form den Jugendlichen Kultur angeboten werden könnte.



Bühne frei, hiess es am Samstagnachmittag für das Märli „Der Froschkönig“. Rund 220 kleine und grosse Märchenliebhaber warteten voller Vorfreude auf den verzauberten Prinzen alias Froschkönig. Dieser haust in einem tiefen Brunnen im Schlosspark und verhilft der schönen Prinzessin wieder zu ihrer goldenen Kugel, welche ihr beim Spielen in den Brunnen gefallen ist. Sie verspricht dem Frosch dafür, ihn an ihrem Leben teilnehmen zu lassen. Das bewährte Reisetheater Zürich, unter der Leitung von Jörg Christen, hat das Ziel, die Märchenwelt den Besuchern wieder etwas näher zu bringen. Begeistert und verzaubert gingen alle nach Hause.

Am Abend gastierte das A-cappella-Theater-Kabarett „zapzarap“ mit glockenklarem Gesang, geistreichen Wortwitz und toller Mimik mit ihrem Programm „Spatenstich“.



Anschaulich wird ein Bauvorhaben humorvoll begraben und lässt es in weit grösseren Dimensionen am Ende wieder aufleben. Auf der Bühne kam das Quartett mit einem einzigen Requisit aus, vier Holzelementen, welche verschoben oder zusammengesetzt wurden. Sie dienten als Liftschacht, Rednerpult oder Stammtisch. Das zahlreich erschienene Publikum quittierte die gesanglichen und schauspielerischen Leistungen immer wieder mit Szenenapplaus oder Lachsalven. Mit „zapzarap“ ist es gelungen, ein äusserst unterhaltsames Schlussbouquet ans Ende des ereignisreichen „Event-Weekend“ zu setzen.

Lesung Gier Live

Zur besonderen Lesung mit Silvano Cerutti, verziert mit Songs von Count Vlad, luden wir am Freitagabend des 17. Septembers in die Trotte der Weinbaugenossenschaft ein. Spannend, kurzweilig und sehr unterhaltsam war das etwas andere Lesevergnügen. Die Geschichte beruht auf dem Krimi „Du nennst das Gier“ vom Zuger Silvano Cerutti. Ihm gelang es treffend, die Geschichte genau zu analysieren und versäumte es nicht, die Vorkommnisse zynisch und pointiert zu kommentieren.

Die dazu passenden Songinterpretationen von Count Vlad unterstrichen die Lesung auf eine erfrischende Art und Weise.



22. Plauschwanderung



Nach den Herbstferien fand die 22. Plauschwanderung verbunden mit dem Neuzuzügerapèro statt. An diesem Anlass präsentierte die Gemeinde auch die neuen Postkarten. Trotz regnerischem Wetter machten sich ca. 240 Bewegungs- und Spielfreudige auf die von Dani Binder geplante Wanderung. Diese führte diesmal vorbei an den markanten Neubauten wie der Aare-Rhy Ueberbauung, dem Aaredamm via Badi zur neu bemalten Unterführung via Risisteig, Surbbrücke, Schützenhausstrasse, Chunte-Quartier hinauf zum Trottenweg und

via St. Johannerstrasse zurück zum Ziel. 13 Dorfvereine hatten wieder spannende und unterhaltsame Posten aufgestellt. Bei der Rückkehr in die Turnhalle warteten schöne Preise auf die erfolgreichen Spieler und während des Wartens konnte man sich fein verpflegen und gemütlich zusammen sitzen. Die Kinder wurden vom Blauring und der Jungwacht beschäftigt. An dieser Stelle danken wir herzlich allen Sponsoren für die Gaben und allen mitmachenden Vereinen für ihren grandiosen Einsatz.

Kunstaussstellung

Ein weiterer Höhepunkt im jährlichen Kulturgeschehen ist die Kunstaussstellung im Pfarrsaal der katholischen Kirche. Erneut ist es der Kulturkommission gelungen, mit den Kunstschaffenden Adrian Knecht aus Döttingen (Fotographie), Beatrice Laube aus Felsenau (Tonskulpturen) und Petra Gutmann aus Attiswil (Malerei) eine grossartige Ausstellung zu präsentieren. Die einführende Worte durch Herrn Peter Andres, Präsident Bad Zurzach Tourismus AG und die musikalische Umrahmung des Ensembles der Musikschule Döttingen verlieh der Vernissage am 20. November eine ge-



diegenen Atmosphäre. Die Kulturkommission Pro Döttingen bedankt sich bei den Ausstellern für die schöne Zusammenarbeit in der Vorbereitungszeit und während der Ausstellung.

Adventsfenster

In der Adventszeit verbreiteten die Adventsfenster, dieses Jahr wieder im ganzen Dorf verteilt, ihr warmes, weihnachtliches Licht. Gleich an mehreren Abenden wurden die Bewunderer der Adventsfenster mit einer Kleinigkeit bewirtet und so blieben die Besucher noch eine Weile gemütlich beieinander. Der organisierte Abendspaziergang an möglichst vielen verzierten Fenstern vorbei wurde geschätzt. Wir danken allen kreativen Bastlern und Bastlerinnen für das Mithelfen, diesen Brauch weiterbestehen zu lassen.



Ausklang

Allen Teilnehmenden und Besuchern der verschiedenen Anlässen im vergangenen Jahr sei nochmals herzlich für das Interesse gedankt. Motiviert startet die Kulturkommission Pro Döttingen ins neue Jahr, stets bemüht ein interessantes und vielseitiges Angebot an kulturellen Anlässen anzubieten.

Jahresprogramm 2011

- 26. März: SchüürKultur Pur, im Sänneloch anlässlich der Kultunacht
- 28. Mai: Theatergruppe Comart
- 9. September: Dödö und der Zauberwald
- 23. Oktober: Plauschwanderung
- November: Herbstausstellung
- Dezember: Adventsfenster

*Kulturkommission Pro Döttingen
Daniela Koller*

aus der Gemeindekanzlei / Einwohnerkontrolle

Einwohnerkontrolle-Statistik

In der Berichtsperiode (Oktober und November 2010) sieht die Einwohnerstatistik von Döttingen wie folgt aus:

Einwohnerzahl per 01.10.2010	Geburten	Todesfälle	Zuzüge	Wegzüge	Einwohnerzahl per 30.11.2010
3'719	6	5	59	47	3'743

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

Döttinger Wetterstatistik von Reto Waldburger

Herbst 2010 – mit einer beinahe ausgeglichenen Wetterbilanz

Obwohl alle 3 Herbstmonate kleinere oder grössere Abweichungen bei den drei wichtigen Wetterparametern (Temperatur, Niederschläge und Sonnenscheindauer) zu verzeichnen hatten, war die Witterung im Herbst 2010 in ihrer Gesamtheit doch sehr ausgewogen. Einzig bei den Niederschlägen resultierte ein grösseres Defizit von rund 20%. Bezüglich Temperatur war allerdings der November bis über die Monatsmitte hinaus mit einer positiven Abweichung von mehr als 5°C voll auf Rekordkurs. Die kalte dritte Monatsdekade hat die Angelegenheit dann wieder zurecht gestutzt. Eine Temperatur vom -9.3°C, gemessen am Morgen des 30. November, ist eher ungewöhnlich für den letzten Herbstmonat, jedoch keine Seltenheit. Am 27. November 2005 war es mit -10.3°C noch kälter. Aus dem Archiv geholt sei zudem der November 1993, als in der gesamten 2. Monatshälfte eine Eiseskälte herrschte, mit Tagestemperaturen deutlich unter dem Gefrierpunkt.

Nicht einen einzigen Frost gab es dagegen nur ein Jahr später. Der November 1994 markierte mit einem Mittel von 8.1°C gar einen neuen Höchstwert in der Region seit Beginn der systematischen Messungen in der Schweiz im Jahre 1864. Irgendwie täuscht das Gefühl nicht, dass die Winter in jüngster Zeit tendenziell wieder an Härte zulegen. Der soeben begonnene Winter hat mit ordentlichen Schneemengen und anhaltender Kälte bereits eine markante Duftmarke gesetzt. Auch Meldungen über tiefere Temperaturen des Atlantik-Meerwassers haben aufhorchen lassen. Ebenso die Tatsache, dass die sonst praktisch ortsfeste nordatlantische Antizyklone (Azorenhoch) in den beiden vorangegangenen Wintern rund 1'000 km nördlicher lag als sonst üblich. Diese Position begünstigt die Zufuhr kalter Luftmassen aus dem Raum Nordmeer. Ob diese Veränderungen gar mit der Klimaerwärmung in einer Korrelation stehen, bleibe dahingestellt. Interessant nur, dass Klimafachleute und die Wissenschaft sich bisher dazu kaum geäussert haben.

Oktober 2010		2010	1991-2009	1961-1990
Niederschlagsmenge:	(Schluce)	43.2 mm	87.2 mm	72.0 mm
	(Steiacher*)	46.2 mm		
Grösste Tagesmenge:	20. Oktober	12.6 mm		
Temperatur-Mittelwert:		9.3 °C	10.2 °C	9.4 °C
Höchster Meßwert:	04. Oktober	23.6 °C		
Tiefster Meßwert:	22. Oktober	-2.3 °C		

November 2010		2010	1991-2009	1961-1990
Niederschlagsmenge:	(Schluce)	87.5 mm	82.8 mm	92.0 mm
	(Steiacher*)	82.0 mm		
Grösste Tagesmenge:	12. November	22.4 mm		
Temperatur-Mittelwert:		5.6 °C	4.8 °C	4.2 °C
Höchster Meßwert:	14. November	18.7 °C		
Tiefster Meßwert:	30. November	-9.3 °C		
Neuschneesumme:		17.0 cm	5.4 cm	

*Wetterstation Kai Kobler

reto.waldburger@swissonline.ch

In jeder Schweizer Gemeinde und in Quartieren von Städten gibt es eine Mütter-Väter-Beratung. Wir Mütterberaterinnen sind in Gesundheits- und Krankenpflege mit Schwerpunkt Kind und Familie ausgebildet, sowie in der Regel mit Zusatzausbildung im Bereich Mütter-Väter-Beratung. Wir unterstützen Eltern mit Säuglingen und Kleinkindern von 0 – 5 Jahren. Jede Mutter, jedes Kind und jede Familie ist einzigartig. Es gibt Frauen, die fühlen sich in ihrer neuen Rolle als Mutter rundum glücklich, andere sind verunsichert, wieder andere fühlen sich zunehmend erschöpft, oft den Tränen nahe oder freud- und lustlos. Wir nehmen uns Zeit, mit der Mutter/den Eltern über ihre Situation zu sprechen und suchen gemeinsam mit allen Beteiligten nach Lösungen. Wir begleiten und beraten die Eltern in ihrer neuen Aufgabe, beim Stillen und bei Stillproblemen, besprechen mit ihnen die individuell angepasste Ernährung ihres Kindes, beobachten und beurteilen mit ihnen die Entwicklung ihres Säuglings oder Kleinkindes, vermitteln Kontaktadressen von anderen Fach- und Beratungsstellen, besprechen mit den Eltern alltägliche Erziehungsfragen und unterstützen sie dabei, ihre Kinder in den ersten Lebensjahren zu stärken.

Häufige Themen in der Mütter-Väter-Beratung sind u.a.:

- Gewichts- und Längenkontrolle
- Was will das Baby mit dem Weinen sagen? Wie lernt man die Signale des Säuglings richtig zu deuten?
- Was hilft dem Säugling und Kleinkind zu einem guten Einschlafen und Schlafen nachts?
- Bin ich zu lieb oder zu streng?
- Wie kann ich das Kind in seinen nächsten Entwicklungsschritten unterstützen?

Die Beratungen sind kostenlos und freiwillig.

Telefonisches Beratungsangebot: 056 245 42 40

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 08.15 – 09.15 Uhr, Dienstag 13.30 – 15.00 Uhr. Zu den übrigen Zeiten ist ein Telefonanrufbeantworter eingeschaltet. In Döttingen finden die Beratungen in der Regel jeden 2. und 4. Montag des Monats im Altersheim statt oder an verschiedenen Tagen im Büro in Döttingen, Gesundheitszentrum, Hauptstr. 7.

Gemeinsam für Ihre Gesundheit



Mütter- und Väter-
beratung



Italienischer Elternverein Döttingen

Samstag, 05. März 2010 ab 19:00 Uhr



MASKENBALL



Maskenball
Turnhalle Bogen
Döttingen

**Musikalische
Begleitung mit der
"Latino Express"**

Premiazione Maschere

Guggenmusik

Cucina Italiana

Ingresso:

Adulti Fr. 15.-

Apprendisti Fr. 10.-

Masken
Preisverleihung

Guggenmusik

Italienische Küche

Eintritt:

Erwachsene Fr. 15.-

Lehrlinge Fr. 10.-

Nie wird so viel gelogen wie vor der Hochzeit, während des Krieges und nach der Jagd.

Manfred Krug

BESSER BERATEN WERDEN.

Die NEUE AARGAUER BANK ist im Aargau zu Hause. Gerade deshalb sprechen wir dieselbe Sprache wie Sie. Und wir setzen alles daran, dass Sie sich bei uns in Geldfragen bestens verstanden wissen und gut aufgehoben fühlen.

WWW.NAB.CH

WIR LÖSEN DAS.



BAHNHOF-APOTHEKE DÖTTINGEN-KLINGNAU

Urs Blumenthal

eidg. dipl. Apotheker

Hauptstrasse 26, 5312 Döttingen, Telefon 056 245 11 50

Sind Sie verhindert?

Wir bringen Ihnen die
Medikamente gerne nach Hause!

Öffnungszeiten

Montag-Freitag: 8.00–12.15 und 13.30–18.30 Uhr Samstag: 8.00–16.00 Uhr

Impressionen Baumpflanzaktion

Am 20. November 2010 führte die Landschaftsentwicklungskommission (LEK) gemeinsam mit den Einwohnern zum dritten Mal eine Baumpflanzaktion durch. Gleichzeitig wurde auch Abfall im Naturschutzgebiet eingesammelt. Hier einige Impressionen davon:



Entlang des Naturschutzgebietes wurden ca. 40 Speierlinge gepflanzt.

An den jeweiligen Baumpflanzaktionen wurden verschiedene Bäume gepflanzt, unter anderem auch die Elsbeere und der Speierling. Die Elsbeere ist Baum des Jahres 2011. Auch der Speierling wurde bereits 1993 zum Baum des Jahres gekürt. Die Elsbeere gehört wie der Speierling zu den seltenen und bedrohten Baumarten. Ihre Blätter sind denen des Bergahorns sehr ähnlich und ihre raue, braune Borke kann mit der Eiche verwechselt werden. Im Herbst, mit Beginn der Blattfärbung hebt sie sich deutlich gegenüber anderen Baumarten ab, da sich ihre Blätter sehr früh leuchtend rot färben.



Auch im Jahr 2011 ist die LEK-Kommission aktiv, weitere Informationen über die geplanten „Hot Spots“ finden Sie in der nächsten Ausgabe des Mitteilungsblattes.

Mütterkreis Döttingen



Treffpunkt für Mütter und Väter mit
Kinder bis 5 Jahre im Pfarreisaal
der kath. Kirche Döttingen

Das Kerngruppenteam:

Brunner Fabienne 056 290 00 02
Bugmann Andrea 056 245 06 00
Cramerli Cornelia 056 245 45 88
Höchli Stefanie 056 245 73 42
Rubin Sonja 056 245 90 30
Schifferle Andrea 056 245 45 85

Es wird gespielt, gebastelt und bei
Sirup, Kaffee und Kuchen geplaudert.

Das Jahresprogramm kann entweder
unter Tel. 056 245 45 88 bestellt oder
auf www.doettingen.ch unter Freizeit-
Vereine-Mütterkreis eingesehen
werden.



AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

Unentgeltliche Rechtsauskunft 2011 in Döttingen

13. Januar	24. März	23. Juni	25. August	20. Oktober
15. Dezember				

Jeweils Donnerstag 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Sitzungszimmer im Gemeindehaus.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18.00 Uhr an der Auskunftstelle zu sein.
Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.

Dienstleistungen:



S P I T E X

Hilfe und Pflege zu Hause

- Krankenpflege zu Hause
- Hauswirtschaftliche Leistungen bei Kranken und Betagten
- Gemeindepsychiatrische Pflege
- Beratungen und Auskünfte
- Vermietung Krankenmobilen

- Jeden Mittwoch 10 - 12 Uhr: Kostenloses Blutdruckmessen im Spitexbüro

Werden Sie Mitglied - wir beraten Sie gerne!

Spitexverein Döttingen-Klingnau-Koblentz Aarestrasse 2, 5312 Döttingen

Tel.: 056 245 79 29, Fax: 056 245 80 49, e-mail: spitex.doettingen@bluewin.ch

Bürozeiten: Mo – Fr: 8.30-11.00 Uhr, telefonische Erreichbarkeit: 0-24 Uhr

Pro Döttingen: Voranzeige SchüürKultur Pur

Grenzüberschreitende Kulturnacht 2011

Am Samstag, 26. März 2011 findet die vierte Grenzüberschreitende Kulturnacht im Zurzibiet statt. Wie bereits die letzten drei Male findet die 4. Kulturnacht in den Gemeinden des Zurzibiets, dem deutschen Küssaberg sowie neu auch in Hohentengen statt. Damit die Besucher gemeinde- und grenzübergreifend die kulturellen Angebote geniessen können, wird wieder ein gratis Shuttle-Dienst geboten. Geändert haben sich nicht nur der Miteinbezug der Region Hohentengen, sondern auch die Öffnungszeiten. Die Kulturnacht verkürzt sich um eine Stunde, sie dauert am Samstag, 26. März 2011 von 16 bis 1 Uhr.

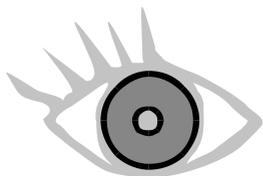


Bei uns in Döttingen heisst es ab 17 Uhr „**SchüürKultur Pur**“, auf dem Bauernhof im Rebberg vom Sänneloch:

- mit der **Live-Band Gägewind**, mit Mundart-Rock mit einem Schuss Funk und Blues
- mit **Ramon Huser** und seiner **Laser-Show**
- mit dem **Bernerhof-Quartett**, der über die Landesgrenzen hinaus bekannten A-capella Gruppe

Wie Sie sehen lohnt es sich diesen Abend jetzt schon frei zu halten. Weitere Infos unter: www.kultur-nacht.ch und www.prodoettingen.ch

Kulturkommission Pro Döttingen



KÜPPER OPTIK

Brillen • Kontaktlinsen

Hauptstr. 19 · 5312 Döttingen · 056 245 53 53

➤ **Ihr starker Partner
in der Region**

Ihr Spengler.ch

Vorhard
5312 Döttingen

IHR SPENGLER AG

Bauspenglerei ♦
Blitzschutzanlagen ♦
Flachdachbau ♦
Kaminsanierung/Bau ♦
Regenwassernutzung ♦

Ihr Spengler AG
Spenglerei + Flachdachbau

Vorhard
CH - 5312 Döttingen

Tel. 056 245 81 81 Fax 056 245 83 83
E-Mail: info@ihrspengler.ch

Inhaber: Robert Schiesser

Krankensmobiliemagazin/Hilfsmittelshop

Samariterverein Leuggern und Umgebung



Ältere, kranke oder verletzte Menschen sind in ihrer Mobilität oft eingeschränkt. Hilfsmittel können ihnen den Alltag erleichtern und Sicherheit in verschiedenen Lebensbereichen bieten. Auch für die Angehörigen oder Pflegenden bilden die Hilfsmittel eine willkommene Unterstützung. Mit dem Krankensmobiliemagazin möchte der Samariterverein Leuggern und Umgebung die Pflege von Angehörigen unterstützen und erleichtern. Einige Hilfsmittel haben wir selber an Lager, andere können wir für Sie organisieren.

Für eine Auskunft oder Beratung wenden Sie sich an uns, wir helfen Ihnen gerne weiter. Telefonnummer 076 469 63 11.

Krankensmobiliem a+ hilfsmittelshop und Sanitätsmaterial
 Hårdlestrasse 1, 5316 Leuggern, Telefon 076 469 63 11
 Öffnungszeit: Dienstag von 18.30 bis 19.30 Uhr

MIETPREISLISTE Folgende Artikel stehen Ihnen bei uns zur Verfügung:

	<u>Mietpreis pro Woche</u>	<u>Grundgebüh</u>
Antidekubitus-Fell	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Aufzugsbügel	Fr. 6.-	Fr. 10.-
Badebrett	Fr. 3.-	Fr. 10.-
Badelift , elektrisch	Fr. 7.-	Fr. 30.- (+ Fr.20.-Depot)
Badewannentritt	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Badewannengriff	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Badewannensitz	Fr. 4.-	Fr. 10.-
Badewannensitz drehbar	Fr. 5.-	Fr. 10.-
Bettbogen	Fr. 3.-	Fr. 10.-
Bettgitter, fest	Fr. 4.-	Fr. 10.-
Bettschüssel (Chrom)	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Betttableau	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Blutdruckmesser (Oberarm)	Fr. 3.-	Fr. 10.- (+ Fr.20.-Depot)
Drehscheibe	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Duschhocker	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Duschstuhl	Fr. 3.-	Fr. 10.-
Fersenschoner	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Gehböckli	Fr. 4.-	Fr. 10.-
Gehstock mit 3 Füßen	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Gehstock mit 4 Füßen	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Gehstöcke	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Haarwaschbecken	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Hochlagerungskeil	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Krankentisch fahrbar	Fr. 4.-	Fr. 10.-
Inhalator	Fr. 4.-	Fr 10.- (+ Fr.20.-Depot)
Med. Lammfell	Fr. 3.-	Fr. 10.-
Nachtstuhl auf Rädern	Fr. 6.-	Fr. 20.-
Nachtstuhl ohne Räder	Fr. 5.-	Fr. 20.-
Rollator (Gehhilfe auf Rädern)	Fr. 6.-	Fr. 20.-
Rollator 3-Punkt	Fr. 6.-	Fr. 20.-

Rollstuhl	Fr. 12.-	Fr. 30.- (+ Fr.50.-Depot)
Sitzring	Fr. 2.-	Fr. 10.-
Sitzkeilkissen	Fr. 3.-	Fr. 10.- (+ Fr.50.- Depot)
Transferrollstuhl	Fr. 12.-	Fr. 30.-
WC-Aufsatz	Fr. 4.-	Fr. 10.-
WC-Aufsatzarmlehne	Fr. 4.-	Fr. 10.-

November 2010

Die Beratung mit der persönlichen Note.

Aargauische Kantonalbank
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen
056 268 61 11 oder www.akb.ch



Zum Jahreswechsel ...



Die Zeit geht vorwärts Schritt für Schritt
so, wie es immer war.
Der Kluge, der geht tüchtig mit.
Viel Glück im neuen Jahr!

Den Leserinnen und Lesern einen guten Rutsch,
alles Gute und viel Glück im **2011**

Die Redaktion *Döttinger Mitteilungsblatt* bedankt sich bei all den langjährigen und unermüdlichen Lieferanten von Beiträgen und Informationen ganz herzlich für ihre Mitarbeit und wünscht ihnen im Neuen Jahr alles Gute, Zufriedenheit und viel Motivation.

Pro Döttingen und Redaktion

